

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B** **REGOLAMENT (KE) Nru 1073/2009 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**
tal-21 ta' Ottubru 2009

dwar regoli komuni għall-aċċess għas-suq internazzjonali tas-servizzi tal-kowċ u x-xarabank u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 561/2006

(tfassil mill-ġdid)

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

(ĠU L 300, 14.11.2009, p. 88)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 611/2012 tad-9 ta' Lulju 2012	L 178	4	10.7.2012
► <u>M2</u>	Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 517/2013 tat-13 ta' Mejju 2013	L 158	1	10.6.2013

Ikkoreġut minn:

► **C1** Emendi, Ġ.U. L 272, 16.10.2015, p. 15 (1073/2009)



**REGOLAMENT (KE) Nru 1073/2009 TAL-PARLAMENT
EWROPEW U TAL-KUNSILL**

tal-21 ta' Ottubru 2009

dwar regoli komuni għall-aċċess għas-suq internazzjonali tas-servizzi tal-kowċ u x-xarabank u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 561/2006

(tfassil mill-ġdid)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 71 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw mal-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Għadd sostanzjali ta' bidliet għandhom isiru għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 684/92 tas-16 ta' Marzu 1992 dwar regoli komuni għat-trasport internazzjonali ta' passiġġieri bil-coach u bix-xarabank ⁽³⁾ u għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 12/98 tal-11 ta' Diċembru 1997 li jstabbilixxi l-kondizzjonijiet li tahtthom trasportaturi mhux residenti jistgħu joperaw servizzi nazzjonali tat-trasport bit-triq tal-passiġġieri fi Stat Membru ⁽⁴⁾. Dawk ir-Regolamenti għandhom jinkitbu mill-ġdid f'regolament wahdieni fl-interess taċ-ċarezza u s-simplifikazzjoni.
- (2) L-istabbiliment ta' politika komuni tat-trasport tinvolvi, *inter alia*, l-istipular ta' regoli komuni applikabbli għall-aċċess għas-suq fit-trasport bit-triq internazzjonali ta' merkanzija fit-territorju Komunitarju, kif ukoll jistabbilixxi l-kondizzjonijiet li bihom trasportaturi mhux residenti jistgħu joperaw servizzi tat-trasport fi Stat Membru.
- (3) Biex jiġi żgurat qafas koerenti għat-trasport internazzjonali tal-passiġġieri bil-kowċ u x-xarabank madwar il-Komunità dan ir-Regolament għandu japplika għat-trasport internazzjonali kollu fit-territorju tal-Komunità. It-trasport mill-Istati Membri lejn pajjiżi terzi għadu xorta wahda fil-biċċa l-kbira kopert minn ftehimiet bilaterali bejn l-Istati Membri u dawk il-pajjiżi terzi. Għaldaqstant, dan ir-Regolament m'għandux japplika għal dik il-parti tal-vjaġġ fit-territorju tal-Istat Membru minn fejn irikkbu jew inizzlu, sakemm il-ftehimiet neċessarji bejn il-Komunità u l-pajjiżi terzi kkonċernati ma jkunux ġew konkluzi. Madankollu, għandu jkun applikabbli għat-territorju ta' Stat Membru ta' tranżitu.

⁽¹⁾ ĠU C 10, 15.1.2008, p. 44.

⁽²⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-5 ta' Ġunju 2008 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), il-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tad-9 ta' Jannar 2009 (ĠU C 62 E, 17.3.2009, p. 25), il-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' April 2009 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2009.

⁽³⁾ ĠU L 74, 20.3.1992, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 4, 8.1.1998, p. 10.

▼B

- (4) Il-libertà li jiġu provduti servizzi tikkostitwixxi prinċipju bażiku tal-politika komuni ta' trasport u teħtieġ li trasportaturi mill-Istati Membri kollha jkunu garantiti aċċess għas-swieq ta' trasport internazzjonali mingħajr diskriminazzjoni fuq bażijiet ta' ċittadinanza jew post ta' stabbiliment.
- (5) It-trasport internazzjonali tal-passiġġieri bil-kowċ u x-xarabank jista' jsir bil-kondizzjoni tal-pussess ta' liċenzja Komunitarja. It-trasportaturi huma meħtieġa li jżommu kopja awtentikata tal-liċenzja Komunitarja abbord ta' kull vettura tagħhom, sabiex jiffaċilitaw il-kontrolli effettivi mill-awtoritajiet tal-infurzar, speċjalment f'dawk barra l-Istati Membri fejn it-trasportatur ikun stabbilit. Għandhom jiġu determinati l-kondizzjonijiet li jirregolaw il-hruġ u l-irtirar tal-liċenzji Komunitarji, il-perijodi ta' validità u r-regoli dettaljati għall-użu tagħhom. Huwa wkoll neċessarju li jiġu stabbiliti l-ispeċifikazzjonijiet fir-rigward tad-disinn u l-elementi l-oħra tal-liċenzja Komunitarja u l-kopji awtentikati tagħhom.
- (6) Il-kontrolli mal-ġenb tat-triq għandhom jitwettqu mingħajr diskriminazzjoni diretta jew indiretta, fuq il-bażi tan-nazzjonalità tal-operatur tat-trasport bit-triq jew tal-pajjiż tal-istabbiliment tal-operatur tat-trasport bit-triq jew tar-reġistrazzjoni tal-vettura.
- (7) Għandu jkun hemm dispożizzjoni għal arranġamenti flessibbli soġġetti għal ċerti kondizzjonijiet għal servizzi regolari speċjali u ċerti servizzi okkażjonali, sabiex tkun sodisfatta d-domanda tas-suq.
- (8) Filwaqt li jinżammu arranġamenti ta' awtorizzazzjoni għal servizzi regolari, ċerti regoli għandhom jiġu emendati, b'mod partikolari fir-rigward ta' proċeduri ta' awtorizzazzjoni.
- (9) L-awtorizzazzjoni għal servizzi regolari għandha għalhekk tinhereġ wara proċedura ta' awtorizzazzjoni sakemm ma jkunx hemm raġunijiet ċari u speċifiċi għar-rifjut marbuta mal-applikant. Ir-raġunijiet għar-rifjut marbuta mas-suq rilevanti għandhom ikunu li s-servizz li għalih saret l-applikazzjoni jeffettwa serjament l-vijabbiltà ta' servizz kumparabbli mhaddem taht kuntratt wiehed jew aktar ta' servizz pubbliku fit-taqsimiet diretti kkonċernati jew li l-ghan prinċipali tas-servizz ma jkunx li jgħorr il-passiġġieri bejn waqfiet li jkunu fi Stati Membri differenti.
- (10) Trasportaturi mhux residenti għandhom jithallew joperaw servizzi nazzjonali bit-triq tal-passiġġiera, imma għandhom jitqiesu l-karatteristiċi speċifiċi ta' kull forma ta' servizz. meta jitwettqu tali operazzjonijiet ta' kabotaġġ, huma għandhom ikunu soġġetti għal-leġislazzjoni Komunitarja bħar-Regolament 561/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerta leġislazzjoni soċjali li għandha x'taqsam mat-trasport bit-triq ⁽¹⁾ u għall-ligi nazzjonali fis-seħh f'oqsma speċifiċi fl-Istat Membru ospitanti.

(¹) ĠU L 102, 11.4.2006, p. 1.

▼B

- (11) Id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar l-impjieg ta' haddiema fil-qafas ta' prestazzjoni ta' servizz⁽¹⁾ japplikaw għal imprizi tat-trasport li jwettqu operazzjoni ta' kabotaġġ.
- (12) Fejn jidhlu s-servizzi regolari, huma biss is-servizzi regolari provduti bħala parti minn kull servizzi regolari internazzjonali, minbarra s-servizzi urbani u suburbani, li għandhom ikunu kondizzjonati għal trasportaturi mhux residenti, bla hsara għal ċerti kondizzjonijiet, u b'mod partikolari għal-leġiżlazzjoni fis-sehh fl-Istat Membru li jospita.
- (13) L-Istati Membri għandhom jagħtu lil xulxin assistenza reċiproka ohra bil-ghan li jiġi applikat kif xieraq dan ir-Regolament.
- (14) Formalitajiet amministrattivi għandhom jitnaqqsu kemm jista' jkun mingħajr l-abbandun tal-kontrolli u l-pieni li jiggarrantixxu l-applikazzjoni korretta u infurzar effettiv ta' dan ir-Regolament. Għal dan il-ghan ir-regoli eżistenti dwar l-irtirar tal-liċenzja Komunitarja għandhom jiġu ċċarati u msahha. Ir-regoli attwali għandhom jiġu adattati biex jippermettu s-sanzjonar effettiv ta' ksur serju, imwettaq fi Stat Membru li ma jkunx l-Istat Membru tal-istabbilment. Il-pieni m'għandhomx ikunu diskriminatorji u jkunu fi proporzjon mal-gravità tal-ksur. Għandu jkun hemm il-possibbiltà li jsir appell fir-rigward ta' kwalunkwe peni imposti.
- (15) L-Istati Membri għandhom idahhlu fir-registru elettroniku nazzjonali tagħhom tal-imprizi tat-trasport bit-triq kull ksur serju attribwibbli lit-trasportaturi u li wasslu għall-impożizzjoni ta' peni.
- (16) Sabiex jiġi faċilitat u msahha l-iskambju tal-informazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali, l-Istati Membri għandhom jiskambjaw l-informazzjoni rilevanti permezz tal-punti ta' kuntatt nazzjonali imwaqqfa skont ir-Regolament (KE) Nru 1071/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jistabbilixxi regoli komuni dwar il-kondizzjonijiet li għandhom jiġu osservati fit-tweġġ tax-xogħol ta' operatur tat-trasport bit-triq⁽²⁾.
- (17) Il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Gunju 1999 li ttiprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni⁽³⁾.
- (18) B' mod partikolari, il-Kummissjoni għandha jkollha s-setgħa biex tistabilixxi l-format ta' ċerti dokumenti li għandhom jintużaw biex jiġi applikat dan ir-Regolament u biex l-Annessi I u II ta' dan ir-Regolament jiġi aġġornat mal-progress tekniku. Billi daww il-miżuri għandhom ambitu ġenerali u huma maħsuba li jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentaw b'elementi ġodda mhux essenzjali, dawn għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE.
- (19) L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji sabiex jimplimentaw dan ir-Regolament, partikolarment f'dak li jirrigwarda peni effettivi, proporzjonati u diswassivi.

⁽¹⁾ ĠU L 18, 21.1.1997, p. 1.

⁽²⁾ Ara paġna 51 ta' dan il-Gurnal Uffiċjali.

⁽³⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

▼B

- (20) Biex jiġu mhegġa t-turiżmu u l-użu ta' mezzi tat-trasport li ma jagħmlux hsara lill-ambjent, ir-Regolament (KE) Nru 561/2006 għandu jiġi emendat biex is-sewwieqa li jwettqu servizz wiehed okkażjonali li jipprovdi trasport internazzjonali tal-passiġġieri ikunu jistgħu jipposponu l-perjodu ta' mistrieħ tagħhom ta' kull ġimgħa b'sa 12-il perjodu konsekuttiv ta' 24 siegħa f'każ li jkunu involuti f'attivitajiet ta' trasport tal-passiġġieri li tipikament ma jinkludux sığhat ta' sewqan kontinwi u twal. Dan il-posponiment għandu jkun permess biss b'kundizzjonijiet stretti ħafna li jippreservaw is-sikurezza fit-toroq u jqisu l-kundizzjonijiet tax-xogħol tas-sewwieqa, *inter alia* l-obbligu li jittiehdu perjodi ta' mistrieħ ta' kull ġimgħa minnufih qabel u wara dan is-servizz. Il-Kummissjoni għandha timmoniterja mill-qrib l-użu ta' din id-deroga. Jekk is-sitwazzjoni fattwali li tiġġustifika l-użu tad-deroga tinbidel b'mod sostanzjali u d-deroga twassal għal deterjorazzjoni tas-sikurezza fit-toroq, il-Kummissjoni għandha tiehu l-miżuri xierqa.
- (21) Billi l-ghan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jiġi żgurat qafas koerenti għat-trasport internazzjonali tal-passiġġieri bil-kowċ u bix-xarabank madwar il-Komunità, ma jistax jintlaħaq biżżejjed mill-Istati Membri u għandhekk jista', minhabba raġuni tal-iskala u l-effetti tiegħu, jintlaħaq ahjar fuq livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn milli hu mehtieg sabiex jintlaħaq dak l-ghan.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Ambitu

(1) Dan ir-Regolament għandu japplika għat-trasport internazzjonali ta' passiġġieri bil-kowċ u bix-xarabank ġewwa t-territorju tal-Komunità minn trasportaturi għall-kiri jew għall-hlas jew minn trasportaturi indipendenti stabbiliti fi Stat Membru skont il-liġi tiegħu, bl-użu ta' vetturi li huma rreġistrati f'dak l-Istat Membru u huma adegwati u maħsuba, minhabba l-kostruzzjoni u t-tagħmir tagħhom, biex jittrasportaw aktar minn disa' persuni, inkluż ix-xufier, u għall-moviment ta' dawn il-vetturi meta vojta b'konnessjoni ma' dan it-trasport.

Il-bdil ta' vettura jew l-interruzzjoni ta' trasport biex ikun possibbli li parti mill-vjaġġ issir b'mezz ieħor ta' trasport ma jaffettwax l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

(2) Fil-każ ta' trasport minn Stat Membru lejn pajjiż mhux membru u viceversa, dan ir-Regolament għandu japplika għall-parti tal-vjaġġ fit-territorju tal-Istati Membri ta' tranżitu li jgħaddi minnhom. Mhux applikabbli għal dik il-parti mill-vjaġġ fit-territorju tal-Istat Membru tal-irkibjew l-inżul, sakemm il-ftehim neċessarju bejn il-Komunità u l-pajjiż terz ikkonċernat ma jkunx ġie konkluż.

▼B

(3) Fl-istennija tal-konkluzjoni tal-ftehimiet imsemmija fil-paragrafu 2, dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa dispozizzjonijiet li jirrelataw mat-trasport minn Stat Membru ta' pajjiż terz u viċeversa kontenut fil-ftehimiet bilaterali konklużi bejn l-Istati Membri u dawk il-pajjiżi terzi.

(4) Dan ir-regolament għandu japplika għas-servizzi nazzjonali bit-triq tal-passiġġieri bil-kiri jew b'kampens fuq bażi temporanja minn trasportatur mhux residenti kif ipprovdut fil-Kapitolu V.

*Artikolu 2***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "trasport internazzjonali" tfisser:
 - (a) vjaġġ li jsir minn vettura li l-punt ta' tluq u l-punt ta' destinazzjoni tiegħu huma f'żewġ Stati Membri differenti, bi jew mingħajr tranżitu minn Stat Membru jew pajjiż terz wiehed jew aktar;
 - (b) vjaġġ li jsir minn vettura li l-punt tat-tluq tiegħu u l-punt tal-wasla huma fl-istess Stat Membru, waqt li t-trikkib u l-inżul tal-passiġġieri jsir fi Stat Membru ieħor jew f'pajjiż terz;
 - (c) vjaġġ li jsir minn vettura minn Stat Membru għal pajjiż terz jew bil-kontra, bi jew mingħajr tranżitu minn Stat Membru jew pajjiż terz wiehed jew aktar;
 - (d) vjaġġ li jsir minn vettura bejn pajjiżi terzi, bi tranżitu minn territorju ta' Stat Membru wiehed jew aktar;
- (2) "servizzi regolari" tfisser servizzi li jipprovdut għall-garr tal-passiġġieri f'intervalli speċifikati f'rotot speċifiċi, filwaqt li l-passiġġieri jittrikkbu u jitnizzlu f'punti ta' waqfien predeterminati;
- (3) "servizzi regolari speċjali" tfisser servizzi regolari, organizzati minn min ikun, li jipprovdut għat-trasport ta' kategoriji speċifikati ta' passiġġieri bl-esklużjoni ta' passiġġieri oħrajn;
- (4) "servizzi okkażjonali" tfisser servizzi li ma jaqgħux fl-ambitu tad-definizzjoni ta' servizzi regolari, inklużi s-servizzi regolari speċjali u li l-karatteristika ewlenija tagħhom hija li dawn iġorru gruppi ta' passiġġieri mahluqa fuq l-inizjattiva tal-klijent jew tat-trasportatur innifsu;
- (5) "operazzjonijiet tat-trasport għal rashom" tfisser operazzjonijiet li jsiru għal skopijiet mhux kummerċjali u mhux bi qligħ minn persuna fiżika jew ġuridika, fejn
 - l-attività tat-trasport tkun biss attività anċillari għal dik il-persuna naturali jew legali, u
 - il-vetturi użati jkunu l-proprjetà ta' dik il-persuna naturali jew legali jew ikunu ġew akkwistati minn dik il-persuna b'xiri fit-tul jew ikunu suġġetti għal kuntratt ta' kiri fit-tul u jkunu misjuqa minn membru tal-persunal tal-persuna naturali jew legali jew mill-persuna naturali nfisha jew minn persunal impjegat minn, jew imqiegħed għad-disposizzjoni, tal-impriza taht obbligu kuntrattwali;

▼B

- (6) “Stat Membru ospitanti” tfisser Stat Membru fejn l-operatur ikun jopera barra l-Istat Membru fejn it-trasportatur ikun stabbilit;
- (7) “operazzjonijiet ta’ kabotaġġ” tfisser jew
- servizzi bit-triq nazzjonali tal-passiġġieri għall-kiri u kumpens imwettqa fuq bażi temporanja minn trasportatur fi Stat Membru ospitanti, jew
 - il-ġbir u t-tniżil ta’ passiġġieri fl-istess Stat Membru, waqt servizz internazzjonali regolari, f’konformità mad-dispożizzjonijiet ta’ dan ir-Regolament, dment li mhux il-fini prinċipali ta’ dan is-servizz;
- (8) “ksur serju tal-leġiżlazzjoni Komunitarja dwar it-trasport bit-triq” tfisser ksur li jistgħu jwasslu għat-telf tal-kondotta tajba skont l-Artikolu 6(1) u (2) tar-Regolament (KE) Nru 1071/2009, u/jew għat-tnehhija temporanja jew permanenti ta’ liċenzja Komunitarja.

*Artikolu 3***Il-libertà li jiġu provduti servizzi**

- (1) Kull trasportatur għal kiri jew għal hlaas imsemmi fl-Artikolu 1 għandu skont dan ir-Regolament jithalla jagħti servizzi regolari inkluż servizzi regolari speċjali u servizzi okkażjonali bil-kowċ jew xarabank mingħajr diskriminazzjoni fuq bażi ta’ ċittadinanza jew post ta’ stabbiliment jekk huwa:
- (a) ikun awtorizzat fl-Istat Membru fejn ikun stabbilit biex jidhol għat-trasport permezz ta’ servizzi regolari, inklużi servizzi regolari speċjali, jew servizzi okkażjonali bil-kowċ u x-xarabank skont il-kondizzjonijiet ta’ aċċess għas-suq stabbiliti bil-leġiżlazzjoni nazzjonali;
- (b) jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti skont ir-regoli Komunitarji dwar dħul għall-eżerċizzju tal-professjoni ta’ operatur tat-trasport bit-triq ta’ passiġġieri f’operazzjonijiet ta’ trasport nazzjonali u internazzjonali; u
- (c) jissodisfa l-htigiet legali rigward l-istandards għal xufiera u vetturi kif stipulat, partikolarment fid-Direttiva tal-Kunsill 92/6/KEE tal-10 ta’ Frar 1992 dwar l-installazzjoni u l-użu ta’ apparat li jillimita l-veloċità għal ċerti kategoriji ta’ vetturi tal-mutur fil-Komunità ⁽¹⁾, id-Direttiva tal-Kunsill 96/53/KE tal-25 ta’ Lulju 1996 li tistabbilixxi għal ċerti vetturi tat-triq li jiċċirkolaw fi hdan il-Komunità id-dimensjonijiet massimi awtorizzati fit-traffiku nazzjonali u internazzjonali u l-piżijiet massimi awtorizzati fit-traffiku internazzjonali ⁽²⁾, u d-Direttiva 2003/59/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tal-15 ta’ Lulju 2003 dwar il-kwalifika inizjali u tahrig perijodiku ta’ sewwieqa ta’ ċerti vetturi tat-triq għat-trasport ta’ prodotti jew passiġġieri ⁽³⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 57, 2.3.1992, p. 27.

⁽²⁾ ĠU L 235, 17.9.1996, p. 59.

⁽³⁾ ĠU L 226, 10.9.2003, p. 4.

▼B

(2) Kull trasportatur għal rasu msemmi fl-Artikolu 1 għandu jithalla jagħti s-servizzi ta' trasport skont l-Artikolu 5(5) mingħajr diskriminazzjoni fuq bażi ta' ċittadinanza jew tal-post ta' stabbiliment jekk huwa jkun:

- (a) awtorizzat fl-Istat Membru ta' fejn ikun stabbilit biex jidhol għat-trasport bil-kowċ u bix-xarabank skont il-kondizzjonijiet ta' aċċess għas-suq stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali; u
- (b) jissodisfa r-rekwiżiti legali rigward l-istandards għal xufiera u vetturi kif stipulat, partikolarment fid-Direttivi 92/6/KEE, 96/53/KE, u 2003/59/KE.

KAPITOLU II

IL-LIĊENZJA KOMUNITARJA U L-AĊĊESS GHAS-SUQ

Artikolu 4

Il-liċenzja Komunitarja

(1) It-trasport internazzjonali tal-passiġġieri bil-kowċ u x-xarabank għandu jsir skont il-liċenzja Komunitarja mahruġa mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-istabbiliment.

(2) L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-istabbiliment għandhom jorġu lid-detentur bl-oriġinali tal-liċenzja Komunitarja, li għandha tinzamm mit-trasportatur, u l-għadd ta' kopji awtentikati tagħhom li jikkorrispondu mal-għadd tal-vetturi użati għat-trasport internazzjonali tal-passiġġieri għad-dispożizzjoni tad-detentur tal-liċenzja Komunitarja, kemm jekk dawk il-vetturi ikunu ta' proprjetà totali, jew detenuti f'forma oħra, partikolarment taht kuntratt ta' bejgħ bi hlas bin-nifs, kiri jew leasing.

Il-liċenzja Komunitarja u l-kopji awtentikati tagħha għandhom jikkorrispondu mal-mudell stipulat fl-Anness I. Huma għandhom jinkludu mill-anqas tnejn mill-karatteristiċi ta' sigurtà mnizzla fl-Anness I.

Il-Kummissjoni għandha tadatta l-Anness I għall-progress tekniku. Billi dawn il-miżuri huma mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmija fl-Artikolu 26(2).

Il-liċenzja Komunitarja u l-kopji awtentikati tagħha għandhom juru sigill mill-awtorità tal-hruġ kif ukoll firma u numru tas-serje. In-numri tas-serje tal-liċenzja Komunitarja u l-kopji awtentikati tagħha għandhom jiġu reġistrati fir-reġistru elettroniku nazzjonali tal-imprizi tat-trasport stardali previst fl-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 1071/2009 bhala parti mill-gabra tad-data dwar it-trasportatur.

(3) Il-liċenzja Komunitarja għandha tinhareġ f'isem it-trasportatur u ma tistax tiġi trasferita. Kopja ċertifikata awtentika tal-liċenzja Komunitarja għandha tinzamm f'kull wahda mill-vetturi tat-trasportatur u għandha tiġi pprezentata malli tintalab minn uffiċjal tal-ispettorat awtorizzat.

(4) Il-liċenzja Komunitarja għandha tinhareġ għal perijodu rinno-vabbli ta' mhux aktar minn għaxar snin.

Liċenzji Komunitarji u kopji ċertifikati awtentiċi tagħhom mahruġa qabel id-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jibqgħu validi sa dak inhar li jiskadu.

(5) Kull meta tiġi pprezentata applikazzjoni għal liċenzja Komunitarja, jew liċenzja Komunitarja tiġġedded skont il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-istabbiliment għandhom jivverifikaw jekk it-trasportatur jissodisfax jew jibqax jissodisfa l-kondizzjonijiet kif stabbiliti fl-Artikolu 3(1).

▼B

(6) Meta l-kondizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 3(1) ma jiġux isso-disfati, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-istabbiliment għandhom jirrifutjaw li johorġu jew iġeddu jew għandhom jirtiraw liċenzja Komunitarja permezz ta' deċiżjoni b'raġunijiet.

(7) L-Istati Membri għandhom jiggarrantixxu d-dritt tal-applikant, jew tad-detentur, tal-liċenzja Komunitarja għall-appell kontra d-deċiżjoni mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-istabbiliment li jirrifjuta jew jirtira l-liċenzja.

(8) L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-liċenzja Komunitarja għandha tkun valida wkoll għal operazzjonijiet ta' trasport nazzjonali.

*Artikolu 5***L-aċċess għas-suq**

(1) Is-servizzi regolari jkunu miftuħin għal kulhadd, soġġetti, meta jkun il-każ, għal prenotazzjoni ta' bilfors.

Dawn is-servizzi għandhom ikunu soġġetti għal awtorizzazzjoni skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu III.

Is-servizzi regolari minn Stat Membru lil pajjiż terz u viceversa għandhom ikunu soġġetti għal awtorizzazzjoni skont il-ftehim reċiproku bejn l-Istat Membru u l-pajjiż terz u, fejn xieraq, l-Istat Membru ta' transitu, dment li l-ftehim mehtieg bejn il-Komunità u l-pajjiż terz ikkonċernat ma jkunx ġie konkluż.

In-natura regolari tas-servizz ma tiġix effettwata minn xi aġġustament fil-kondizzjonijiet operattivi tas-servizz.

L-organizzazzjoni ta' servizzi paralleli jew temporanji, li jservu l-istess pubbliku bħas-servizzi regolari eżistenti, l-użu ta' vetturi addizzjonali u intervalli iqsar, n-nuqqas ta' servizz ta' ċerti waqfiet u s-servizz ta' waqfiet addizzjonali fuq is-servizzi regolari eżistenti għandhom ikunu rregolati mill-istess regoli għal dawk applikabbli għas-servizzi regolari eżistenti.

▼C1

(2) Servizzi regolari speċjali għandhom jinkludu partikolarment:

(a) il-garr tal-passiġġieri bejn id-dar u x-xogħol;

(b) il-garr sa u mill-istituzzjoni edukattiva għat-tfal tal-iskola u studenti.

Il-fatt li servizz speċjali jista' jiġi varjat skont il-htigiet tal-utenti ma jolqotx il-klassifika tiegħu bħala servizz regolari.

Is-servizzi regolari speċjali m'għandhomx ikunu soġġetti għal awtorizzazzjoni skont il-Kapitolu III meta dawn ikunu koperti b'kuntratt konkluż bejn l-organizzatur u t-trasportatur.

▼B

(3) Is-servizzi okkażjonali ma għandhomx bżonn l-awtorizzazzjoni skont il-Kapitolu III.

Madankollu, l-organizzazzjoni ta' servizzi paralleli jew temporanji komparabbli ma' servizzi regolari eżistenti u li jaqdu lil l-istess pubbliku bħal dawn tal-aħħar għandhom ikunu soġġetti għal awtorizzazzjoni skont il-proċedura stabbilita fil-Kapitolu III.

Servizzi okkażjonali m'għandhomx jieqfu milli jibqgħu servizzi okkażjonali biss fuq bazi tal-fatt li jkunu provduti f'ċerti intervalli.

▼B

Servizzi okkażjonali jistgħu jingħataw minn grupp ta' trasportaturi li jaġixxi għan-nom tal-istess kuntrattur, u dawk li jivvjaġġaw jistgħu jaqdbu konnessjoni fi triqithom, ma' trasportatur differenti tal-istess grupp, fit-territorju ta' wiehed mill-Istati Membri.

Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-proċeduri għat-trażmissjoni tal-ismijiet ta' dawn it-trasportaturi u l-punti ta' kuntatt en route lejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati. Il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, billi jissupplimentawh, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmija fl-Artikolu 26(2).

(4) Il-vjaġġi battala minn vetturi b'konnessjoni mal-operazzjonijiet tat-trasport imsemmija fit-tielet subparagrafu tal-paragrafu 2, u fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3, bl-istess mod m'għandhomx b'żonn tal-awtorizzazzjoni.

(5) Operazzjonijiet ta' trasport għal rashom għandhom ikunu eżentati minn kull sistema ta' awtorizzazzjoni iżda għandhom ikunu soġġetti għal sistema ta' ċertifikati.

Iċ-ċertifikati għandhom jinħarġu mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li fih il-vettura tkun reġistrata u għandhom ikunu validi għall-vjaġġ kollu inkluż it-tranżitu.

Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-format taċ-ċertifikati. Il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, billi jissupplimentawh, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmija fl-Artikolu 26(2).

KAPITOLU III

SERVIZZI REGOLARI SOĠĠETTI GĦALL-AWTORIZZAZZJONI*Artikolu 6***In-natura tal-awtorizzazzjoni**

(1) Awtorizzazzjonijiet għandhom jinħarġu f'isem it-trasportatur um'għandhomx ikunu trasferibbli. Madanakollu, trasportatur li jkun irċieva awtorizzazzjoni jista', bil-kunsens tal-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu ikun jinsab il-punt tat-tluq, minn issa msejja "l-awtorità awtorizzanti", jopera s-servizz permezz ta' subkuntrattur. F'dan il-każ, l-isem tas-subkuntrattur u l-irwol tagħha għandhom jiġu ndikati fl-awtorizzazzjoni. Is-subkuntrattur għandu jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3(1). Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, il-punt tat-tluq għandu jfisser "wiehed mit-terminus tas-servizz".

Fil-każ ta' imprizi assoċjati bl-iskop li jiġi operat servizz regolari, l-awtorizzazzjoni għandha tinħareġ f'isem l-imprizi kollha u għandha ssemmi l-ismijiet tal-operaturi kollha. Din għandha tingħata lill-impriza li timmanigga l-operazzjoni u kopji għandhom jingħataw lill-imprizi l-oħra.

(2) Il-perijodu tal-validità ta' awtorizzazzjoni ma għandux jiskorri l-hames snin. Dan jista' jiġi stabbilit jew fuq talba tal-applikant jew permezz ta' kunsens reċiproku tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri li fit-territorju tagħhom il-passiġġieri jingħabru jew jitnizzlu.

(3) L-awtorizzazzjonijiet għandhom jispeċifikaw dan li ġej:

(a) it-tip ta' servizz;

(b) ir-rotta tas-servizz, fejn jingħata b'mod partikolari il-punt ta' tluq u l-punt tal-wasla;

▼B

(c) il-perijodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni;

(d) il-waqqfiet u l-iskeda tal-hinijiet.

(4) Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-format tal-awtorizzazzjonijiet. Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, billi jissupplimentawh, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmija fl-Artikolu 26(2).

(5) L-awtorizzazzjonijiet għandhom jintitolaw lid-detentur(i) biex joperaw servizzi regolari fit-territorji tal-Istati Membri kollha li minnhom jgħaddu r-rotot tas-servizz.

(6) L-operatur ta' servizz regolari jista' juża vetturi addizzjonali biex ilahhaq ma' sitwazzjonijiet temporanji u eċċezzjonali. Tali il-vetturi addizzjonali jistgħu jintużaw biss bl-istess kundizzjonijiet kif stabbilit fl-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 3.

F'dan il-każ, it-trasportatur għandu jiżgura li d-dokumenti li gejjin ikunu fil-vettura:

(a) kopja tal-awtorizzazzjoni tas-servizz regolari;

(b) kopja tal-kuntratt bejn l-operatur tas-servizz regolari u l-impriza li tkun tipprovdi l-vetturi addizzjonali jew dokument ekwivalenti;

(c) kopja ċertifikata awtentika tal-liċenzja Komunitarja mahruġa lill-operatur li jipprovdi l-vetturi addizzjonali għas-servizz.

Artikolu 7

Is-sottomissjoni ta' applikazzjonijiet għal awtorizzazzjoni

(1) L-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tas-servizzi regolari għandhom jiġu mressqa lill-awtorità awtorizzanti.

(2) Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-format tal-applikazzjonijiet. Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, billi jissupplimentawh, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmija fl-Artikolu 26(2).

(3) Il-persuni li japplikaw għall-awtorizzazzjoni għandhom jipprovdu kull informazzjoni oħra li jikkunsidraw li tista' tkun rilevanti jew li tkun għet mitluba mill-awtorità awtorizzanti, b'mod partikolari skeda tas-sewqan biex tagħmilha possibli li tiġi monitorjata l-konformità mal-leġiżlazzjoni Komunitarja dwar is-sewqan u l-perijodi tal-mistrieħ u kopja tal-liċenzja Komunitarja.

Artikolu 8

Proċedura ta' awtorizzazzjoni

(1) L-awtorizzazzjonijiet għandhom jinħarġu bi ftehim mal-awtoritajiet tal-Istati Membri kollha li fit-territorju tagħhom jittrikkbu jew jitnizzlu l-passiġġieri. L-awtorità awtorizzanti għandha tibghat lil dawn l-awtoritajiet, kif ukoll lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri li t-territorji tagħhom jiġu traversati mingħajr ma l-passiġġieri jittrikkbu jew jitnizzlu, kopja tal-applikazzjoni, flimkien ma' kopji ta' xi dokumenti rilevanti oħra, u l-valutazzjoni tagħha.

(2) L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri li l-qbil tagħhom ikun għe mitlub, għandhom jgħarrfu lill-awtorità awtorizzanti dwar id-deċiżjoni tagħhom rigward l-applikazzjoni fi żmien xahrejn. Dan iż-żmien stipulat għandu jiġi kkalkulat mid-data tal-wasla tat-talba għal ftehim kif tkun tidher fl-ittra li tirrikonoxxi li waslet. Jekk id-deċiżjoni riċevuta

▼B

minghand l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li jkun intalab il-ftehim tiegħu tkun negattiva, hi għandha tinkludi dikjarazzjoni bir-raġunijiet kif xieraq. Jekk l-awtorità awtorizzanti ma tirċievi ebda tweġiba fi żmien xahrejn l-awtoritajiet ikkonsultati għandhom jitqiesu li jkun taw il-kunsens tagħhom u l-awtorità awtorizzanti tista' tohroġ l-awtorizzazzjoni.

L-awtoritajiet tal-Istati Membri li t-territorji tagħhom jiġu traversati minghajr ma jitrakkbu jew jitnizzlu passigġieri jistgħu jinnotifikaw lill-awtorità awtorizzanti bil-kummenti tagħhom fi żmien l-iskadenza stabiliti fl-ewwel sottoparagrafu.

(3) L-awtorità awtorizzanti għandha tiegħu deċiżjoni dwar l-applikazzjoni fi żmien erba' xhur mid-data tas-sottomissjoni tal-applikazzjoni mit-trasportatur.

(4) L-awtorizzazzjoni għandha tingħata minbarra jekk:

- (a) l-applikant ikun inkapaċi li jipprovi s-servizz li jkun is-suġġett tal-applikazzjoni b'taġmir li jkollu direttament għad-dispożizzjoni tiegħu;
- (b) l-applikant ma jkunx ikkonforma mal-leġiżlazzjoni nazzjonali u internazzjonali dwar it-trasport bit-triq u b'mod partikolari għall-kondizzjonijiet u r-rekwiżiti li għandhom x'jaqsmu mal-awtorizzazzjonijiet għas-servizzi bit-triq internazzjonali tal-passigġieri, jew ikun ikkometta ksar serju tal-ligi Komunitarja dwar it-trasport bit-triq, b'mod partikolari fir-rigward tar-regoli applikabbli għal vetturi kif ukoll għal sewqan u perijodi ta' mistrieħ tax-xufiera;
- (c) fil-każ ta' applikazzjoni għat-tiġdid tal-awtorizzazzjoni, il-kondizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni ma jkunux ġew osservati;
- (d) Stat Membru jiddeciedi fuq il-bażi ta' analiżi dettaljata li s-servizz ikkonċernat se jaffettwa serjament il-vijabilità tas-servizz komparabbli kopert minn kuntratt ta' servizz pubbliku wiehed jew aktar li jikkonforma mal-ligi Komunitarja fuq is-sezzjonijiet diretti kkonċernati. F'dan il-każ, l-Istat Membru għandu jistabbilixxi kriterji, fuq bażi non-diskriminatorja, biex ikun determinat jekk is-servizz li kien hemm applikazzjoni għalih jaffettwax b'mod serju l-vijabilità tas-servizz paragonabbli imsemmi hawn fuq u għandu jikkomunikahom lill-Kummissjoni, fuq talba tagħha;
- (e) Stat Membru jiddeciedi fuq bażi ta' analiżi dettaljata li l-iskop prinċipali ta' servizz mhuwiex dak li jingarru passigġieri bejn waqfiet lokalizzati fi Stati Membri differenti.

Fil-każ li s-servizz internazzjonali eżistenti tal-kowċ u tax-xarabank ikun qiegħed serjament jaffettwa l-vijabilità ta' servizz komparabbli kopert minn kuntratt ta' servizz pubbliku wiehed jew aktar li jikkonforma mal-ligi Komunitarja fuq is-sezzjonijiet diretti kkonċernati minhabba raġunijiet eċċezzjonali li ma setgħux ikunu mbassra meta nġatat l-awtorizzazzjoni, l-Istat Membru jista', bi qbil mal-Kummissjoni, jissospendi jew jirtira l-awtorizzazzjoni biex jiġihaddem is-servizz internazzjonali tal-kowċ u/jew tax-xarabank wara li jingħata sitt xhur żmien lit-trasportatur.

Il-fatt li trasportatur joffri prezzijiet orħos minn dawk offriti minn trasportaturi bit-triq oħra jew il-fatt li r-rotta f'dak il-każ tkun diġà mħaddma minn trasportaturi bit-triq oħra ma għandux minnu nnifisu jikkostitwixxi ġustifikazzjoni biex tiġi miċhuda l-applikazzjoni.

(5) L-awtorità awtorizzanti u l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kollha involuti fil-proċedura biex jintlaħaq il-qbil provdut fil-paragrafu 1 jistgħu jiġhdu l-applikazzjonijiet biss fuq il-bażi tar-raġunijiet previsti f'dan ir-Regolament.

▼B

(6) Wara li tkun temmet il-proċedura stabbilita f'dawn il-paragrafi 1 sa 5, l-awtorità awtorizzanti għandha tagħti l-awtorizzazzjoni jew ir-rifjut formali tal-applikazzjoni.

Id-deċiżjonijiet tar-rifjut tal-applikazzjoni għandhom jiddikjaraw ir-raġunijiet li fuqhom ikunu bbażati dawk id-deċiżjonijiet. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li impriżi tat-trasport jingħataw l-opportunità li jagħmlu rappreżentazzjonijiet fl-eventwalità li l-applikazzjoni tagħhom tiġi rifjutata.

L-awtorità awtorizzanti għandha tinforma lill-awtoritajiet imsemmija fil-paragrafu 1 dwar id-deċiżjoni tagħha, filwaqt li tibgħatlihom kopja ta' xi awtorizzazzjoni.

(7) Jekk il-proċedura biex jintlaħaq il-ftehim imsemmi fil-paragrafu 1 ma tagħmilhiex possibli li l-awtorità awtorizzanti tiddeċiedi dwar applikazzjoni, il-kwistjoni tista' tiġi riferuta lill-Kummissjoni fiż-żmien stipulat ta' xahrejn ikkalkulati mid-data tal-komunikazzjoni tad-deċiżjoni negattiva minn Stat Membru wiehed jew aktar ikkonsultati skont il-paragrafu 1.

(8) Wara li tkun ikkonsultat lill-Istati Membri kkonċernati, il-Kummissjoni għandha, fi żmien erba' xhur minn meta tirċievi l-komunikazzjoni mill-awtorità awtorizzanti, tiegħu deċiżjoni li tidhol fis-seħh tletin jum wara n-notifika lill-Istat Membru kkonċernat.

(9) Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni għandha tibqa' fis-seħh sakemm jintlaħaq qbil bejn l-Istati Membri kkonċernati.

*Artikolu 9***It-tiġdid u l-modifika tal-awtorizzazzjoni**

L-Artikolu 8 għandu japplika, mutatis mutandis, għal applikazzjonijiet għat-tiġdid tal-awtorizzazzjonijiet jew għall-alterazzjoni tal-kondizzjonijiet li tahtom għandhom jitwettqu s-servizzi soġġetti għal awtorizzazzjoni.

Fil-każ ta' alterazzjoni minuri għall-kondizzjonijiet tal-operazzjoni, b'mod partikolari aġġustament ta' intervalli, tariffi u orarji, l-awtorità li tagħti awtorizzazzjoni tehtieg biss li tagħti lill-Istati Membri l-oħrajn ikkonċernati informazzjoni marbuta mal-alterazzjoni.

L-Istati Membri kkonċernati jistgħu jiftiehem li l-awtorità awtorizzanti wehida tiddeċiedi dwar l-alterazzjonijiet għall-kondizzjonijiet li tahtom huwa rregolat servizz.

*Artikolu 10***Skadenza ta' awtorizzazzjoni**

(1) Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1370/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2007 dwar servizzi pubbliċi tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq ⁽¹⁾, awtorizzazzjoni għal servizz regolari għandha tiskadi fl-aħħar tal-perjodu ta' validità tagħha jew tlett xhur wara li l-awtorità awtorizzanti tirċievi mid-detentur tagħha notifika tal-intenzjoni tiegħu li jirtira s-servizz. Din in-notifika għandu jkollha dikjarazzjoni xierqa tar-raġunijiet.

(2) Meta d-domanda għal servizz ma tibqax teżisti, il-perjodu ta' notifika previst fil-paragrafu 1 għandu jkun ta' xahar.

⁽¹⁾ ĠU L 315, 3.12.2007, p. 1.

▼B

(3) L-awtorità li tagħti awtorizzazzjoni għandha tinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn ikkonċernati li l-awtorizzazzjoni tkun skadiet.

(4) Id-detentur tal-awtorizzazzjoni għandu jinnotifika lil utenti tas-servizz ikkonċernati bl-irtirar tiegħu xahar qabel permezz ta' pubbliċità xierqa.

*Artikolu 11***Obbligi tat-trasportaturi**

(1) Hlief fil-każ ta' force majeure, l-operatur ta' servizz regolari għandu, sakemm tiskadi l-awtorizzazzjoni, jiehu l-miżuri kollha biex jiggarantixxi servizz ta' trasport li jissodisfa l-istandards ta' kontinwità, regolarità u kapaċità u jikkonforma ma' kondizzjonijiet oħrajn stabbiliti mill-awtorità kompetenti skont l-Artikolu 6(3).

(2) It-trasportatur għandu juri r-rota tas-servizz, il-bus stops, l-orarju, it-tariffi u l-kondizzjonijiet tat-trasport b'mod li jiġi żgurat li din l-informazzjoni tkun disponibbli malajr għall-utenti kollha.

(3) Minghajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 1370/2007, għandu jkun possibbli għall-Istati Membri kkonċernati, permezz ta' ftehim komuni u bi ftehim mid-detentur tal-awtorizzazzjoni, li jsiru tibdiliet għall-kondizzjonijiet tal-operazzjoni li jirregolaw servizz regolari.

KAPITOLU IV

SERVIZZI OKKAŻJONALI U SERVIZZI OHRA EŻENTI MILL-AWTORIZZAZZJONI*Artikolu 12***Dokumenti tal-kontroll**

(1) Is-servizzi okkażjonali għandhom ikunu koperti minn formola tal-vjaġġ bl-eċċezzjoni tas-servizzi msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(3).

(2) Trasportatur li jkun jopera s-servizzi okkażjonali għandu jimla formola tal-vjaġġ qabel kull vjaġġ.

(3) Il-formola tal-vjaġġ għandu jkun hemm fiha tal-anqas din l-informazzjoni:

- (a) it-tip ta' servizz;
- (b) l-itinerarju prinċipali;
- (c) it-trasportatur(i) involut(i).

(4) Il-kotba tal-formoli tal-vjaġġi għandhom jiġu pprovduti mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fejn it-trasportatur ikun stabbilit jew minn korpi maħtura minn dawk l-awtoritajiet.

(5) Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-format tal-formola tal-vjaġġ, il-ktieb tal-formoli tal-vjaġġ u l-mod kif jintużaw. Dawk il-miżuri, mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, billi jissupplimentawh, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmija fl-Artikolu 26(2).

(6) Fil-każ tas-servizzi regolari speċjali koperti bit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 5(2), il-kuntratt jew kopja tiegħu awtentikata għandhom iservu bħala dokument ta' kontroll.



Artikolu 13

Hargiet lokali

Fil-qafas ta' servizz okkażjonali internazzjonali, trasportatur jista' jwettaq servizzi okkażjonali (hargiet lokali) fi Stat Membru minbarra f'dak li fih ikun stabbilit.

Dawn is-servizzi għandhom ikunu ntizi għal passigġieri mhux residenti, li qabel kienu ttrasportati mill-istess trasportatur fuq wiehed mis-servizzi internazzjonali msemmija fl-ewwel sottoparagrafu u għandhom jitwettqu bl-istess vettura jew vettura ohra bl-istess trasportatur jew grupp ta' trasportaturi.

KAPITOLU V

KABOTAĠĠ

Artikolu 14

Prinċipju Ġenerali

Kull trasportatur li jopera servizzi tat-trasport bit-triq tal-passigġieri b'kiri jew b'kumpens u li jkollu liċenzja tal-Komunità, għandu jithalla, taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-Kapitolu u bla diskriminazzjoni minhabba n-nazzjonalità jew il-post fejn ikun stabbilit it-trasportatur, jopera l-kabotaġġ kif speċifikat fl-Artikolu 15.

Artikolu 15

Operazzjonijiet ta' kabotaġġ awtorizzati

L-operazzjonijiet ta' kabotaġġ għandhom jiġu awtorizzati għal dawn is-servizzi:

- (a) is-servizzi regolari speċjali kemm-il darba jkunu koperti b'kuntratt konkluż bejn l-organizzatur u t-trasportatur;
- (b) is-servizzi okkażjonali;
- (c) is-servizzi regolari, imwettqa minn kull trasportatur mhux residenti fl-Istat Membru ospitanti fil-kors ta' kull servizz internazzjonali regolari b'konformità ma' dan ir-Regolament bl-eċċezzjoni tas-servizzi tat-trasport li jaqdu l-htigijiet taċ-ċentru urban jew konurban, jew htigijiet tat-trasport ta' dawn tal-aħhar u l-inhawi tal-madwar. L-operazzjonijiet ta' kabotaġġ ma għandhomx isiru indipendentement minn servizz internazzjonali bhal dan.

Artikolu 16

Regoli applikabbli għall-operazzjonijiet ta' kabotaġġ

(1) It-tweqqi tal-operazzjonijiet ta' kabotaġġ għandhom ikunu soġġetti, kemm-il darba ma jkunx provdut mod ieħor fil-leġislażzjoni tal-Komunità, għal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi fis-sehħ fl-Istat Membru ospitanti fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

- (a) il-kondizzjonijiet li jirregolaw il-kuntratt tat-trasport;
- (b) il-piżijiet u l-qisien tal-vetturi tat-triq;
- (c) ir-rekwiżiti relatati mat-trasport ta' ċerti kategoriji ta' passigġieri, jiġifieri t-tfal tal-iskola, tfal u l-persuni b'nuqqas ta' mobilità;

▼B

(d) hin tas-sewqan u perijodi tal-mistrieħ;

(e) it-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) fuq is-servizzi tat-trasport.

Il-piżijiet u l-qisien imsemmija fil-punt (b) tal-ewwel sottoparagrafu jistgħu, meta jkun xieraq, jeċċedu dawk applikabbli fl-Istat Membru tal-istabbiliment, iżda dawn ma jistgħu taħt l-ebda ċirkostanzi jeċċedu l-limiti stipulati mill-Istat Membru ospitanti għat-traffiku nazzjonali jew il-karatteristiċi tekniċi msemmija fil-provi msemmija fl-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 96/53/KE.

(2) Minbarra kif provdut mod iehor fil-leġislazzjoni Komunitarja, l-operazzjonijiet ta' kabotaġġ li jiffurmaw parti mis-servizzi tat-trasport kif provdut fl-Artikolu 15(c) għandhom ikunu soġġetti għal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi li jkunu fis-seħh fl-Istat Membru ospitanti rigward l-awtorizzazzjonijiet, il-proċeduri tal-offerti, ir-rotot li għandhom jiġu operati, ir-regolarità, il-kontinwità u l-frekwenza tas-servizzi kif ukoll l-itinerarji.

(3) L-istandards tekniċi dwar il-konstruzzjoni u t-tagħmir li jridu jintlaħqu fil-vetturi li jintużaw biex iwettqu hidmiet ta' kabotaġġ għandhom ikunu dawk stabbiliti għal vetturi li jiddaħhlu fiċ-ċirkolazzjoni fit-trasport internazzjonali.

(4) Id-dispożizzjonijiet amministrattivi, liġijiet u regolamenti nazzjonali li għalihom saret referenza fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jiġu applikati fuq it-trasportaturi mhux residenti taħt l-istess kondizzjonijiet bħal dawk imposti fuq trasportaturi stabbiliti fl-Istat Membru ospitanti, biex jevitaw b'mod effettiv kull diskriminazzjoni miftuħa jew mōhbija minhabba nazzjonalità jew post fejn ikunu stabbiliti.

Artikolu 17

Dokumenti ta' kontroll għall-operazzjonijiet ta' kabotaġġ

(1) L-operazzjonijiet ta' kabotaġġ fil-forma ta' servizzi okkażjonali għandhom jitwettqu taħt ilkopertura ta' formola tal-vjaġġ kif imsemmi fl-Artikolu 12 li għandha tinzamm fil-vettura u tiġi ppreżentata fuq talba ta' kwalunkwe uffiċjal awtorizzat li jispezzjona.

(2) L-informazzjoni li ġejja għandha tiddaħhal fil-formola tal-vjaġġ:

(a) il-punti tat-tluq u l-wasla tas-servizz;

(b) id-data tat-tluq u d-data li fiha jintemm is-servizz.

(3) Il-formoli tal-vjaġġ għandhom jiġu provduti f'kotba kif imsemmi fl-Artikolu 12 ċertifikati minn awtorità jew il-korp kompetenti fl-Istat Membru fejn ikun hemm l-istabbiliment.

(4) Fil-każ ta' servizzi regolari speċjali, il-kuntratt konkluz bejn it-trasportatur u l-organizzatur tat-trasport, jew kull kopja ċertifikata awtentika tiegħu, għandha sservi bħala dokument ta' kontroll.

Madankollu, formola tal-vjaġġ għandha timtela bħala dikjarazzjoni ta' kull xahar.

(5) Il-formoli tal-vjaġġ użati għandhom jiġu ritornati lill-awtorità jew lill-korp kompetenti fl-Istat Membru tal-istabbiliment b' mod konformi ma' proċeduri li għandhom jiġu stabbiliti minn dik l-awtorità jew korp.



KAPITOLU VI

L-ISPEZZJONIJIET U L-PIENI

*Artikolu 18***Biljetti tat-trasport**

(1) Trasportaturi li joperaw servizz regolari, esklużi s-servizzi regolari speċjali, għandhom jorġu biljetti tat-trasport, individwali jew kollettivi, li juru:

- (a) il-punti ta' tluq u l-wasla u, meta applikabbli, il-vjaġġ ta' ritorn;
- (b) il-perijodu ta' validità tal-biljett;
- (c) it-tariffa tat-trasport.

(2) Il-biljett tat-trasport ipprovdut fil-paragrafu 1 għandu jkun ippreżentat meta mitlub minn kull uffiċjal awtorizzat li jispezzjona.

*Artikolu 19***Spezzjonijiet matul it-triq u fl-impriża**

(1) Id-dokument ta' awtorizzazzjoni jew ta' kontroll għandu jingarr fuq il-vettura u għandu jiġi ppreżentat meta mitlub minn kull uffiċjal awtorizzat li jispezzjona.

(2) It-trasportaturi li joperaw trasport internazzjonali tal-passiġġieri bil-kowċ u x-xarabank għandhom jippermettu l-ispezzjonijiet kollha maħsuba biex jiżguraw li l-operazzjonijiet jitwettqu sew, b'mod partikolari dwar is-sewqan u l-perijodi ta' mistrieħ. Fil-kuntest tal-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, uffiċjali awtorizzati li jispezzjonaw għandhom ikollhom l-awtorità li:

- (a) jikkontrollaw il-kotba u dokumentazzjoni ohra li tirreferi għall-operazzjoni ta' impriża ta' trasport;
- (b) jagħmlu kopji ta', jew jiehdu estratti minn, kotba u dokumentazzjoni li jinsabu fil-post;
- (c) ikollhom aċċess għall-postijiet kollha tal-impriża ta' trasport, siti u vetturi;
- (d) jehtieġu li jingħataw kull informazzjoni li tinsab fil-kotba, dokumentazzjoni jew databases.

*Artikolu 20***Assistenza reċiproka**

L-Istati Membri għandhom jassistu lil xulxin fl-iżgurar tal-applikazzjoni u l-monitoraġġ ta' dan ir-Regolament. Huma għandhom jiskambjaw l-informazzjoni rilevanti permezz tal-punti nazzjonali ta' kuntatt imwaqqfa skont l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 1071/2009.

*Artikolu 21***Irtirar tal-liċenzja Komunitarja u l-awtorizzazzjoni**

(1) L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn it-trasportatur ikun stabbilit għandhom jirtiraw il-liċenzja Komunitarja meta d-detentur:

- (a) ma jkunx għadu jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3(1);

▼B

(b) ikun ta informazzjoni skorretta rigward id-data li kienet mehtieġa għall-hruġ tal-liċenzja Komunitarja.

(2) L-awtorità awtorizzanti għandha tirtira l-awtorizzazzjoni meta d-detentur ma jkunx għadu jikkonforma mal-kondizzjonijiet li fuqhom tkun inharġet l-awtorizzazzjoni skont dan ir-Regolament, b'mod partikolari meta l-Istat Membru li fih ikun stabbilit it-trasportatur ikun qieghed hekk jesigi. Dik l-awtorità għandha immedjatement tinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat.

Artikolu 22

Sanzjonar tal-ksur mill-Istat Membru tal-istabbiliment

(1) Fil-każ ta' ksur serju tal-legizlazzjoni Komunitarja dwar it-trasport bit-triq, imwettqa jew aċċertati minn kwalunkwe Stat Membru, b'mod partikolari għar-rigward tar-regoli applikabbli għall-vetturi, il-hin tas-sewqan u l-perijodi tal-mistrieħ tas-sewwieqa u l-provvista mingħajr awtorizzazzjoni ta' servizz parallel jew temporanju, kif imsemmi fil-ħames subparagrafu tal-Artikolu 5(1), l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-istabbiliment tat-trasportatur li jkun ikkommetta dan il-ksur għandhom jiehdu azzjoni xierqa li tista' tinkludi twissija jekk ikun stipulat hekk fil-liġi nazzjonali, biex isegwu l-kwistjoni. Dan jista' jwassal *inter alia*, għall-impożizzjoni tal-pieni amministrattivi li ġejjin:

- (a) li jirtiraw temporanjament jew permanentament il-kopji ċertifikati awtentiċi kollha jew parti minnhom, tal-liċenzja Komunitarja;
- (b) li jirtiraw temporanjament jew permanentament il-liċenzja Komunitarja.

Dawn il-pieni jistgħu jiġu determinati wara li tkun ittiehdet id-deċiżjoni finali dwar il-każ u għandhom jiehdu kont tal-gravità tal-ksur imwettaq mid-detentur tal-liċenzja Komunitarja u tal-ghadd ta' kopji ċertifikati awtentiċi ta' dik il-liċenzja li kellu fir-rigward tat-traffiku internazzjonali.

(2) L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' stabbiliment għandhom jikkomunikaw lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat fejn ikunu ġew aċċertati l-ksur minnufih, mill-aktar fis possibbli, u mhux aktar tard minn sitt ġimgħat mid-deċiżjoni finali tagħhom dwar il-kwistjoni, jekk ġewx imposti l-pieni previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, u f'dak il-każ, liema minnhom.

Jekk dawn il-pieni ma jiġux imposti, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-istabbiliment għandhom jagħtu r-raġunijiet għal dan.

(3) L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li l-pieni imposti fuq it-trasportatur ikkonċernat ikunu, fit-totalità tagħhom, proporzjonali għall-ksur li jkun wassal jew ikunu wasslu għal daww il-pieni waqt li jqisu kwalunkwe pieni għall-istess ksur imposta fl-Istat Membru fejn il-ksur ġie aċċertat.

(4) Dan l-Artikolu huwa mingħajr ħsara għall-possibbiltà tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri tal-istabbiliment tat-trasportatur li jagħtu bidu għal proċeduri quddiem qorti jew tribunali nazzjonali. Fil-każ li jitressqu tali proċeduri, l-awtorità kompetenti inkwistjoni għandha tinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri li fihom ġew żgurati dawn il-ksur.

(5) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-trasportaturi jkollhom id-dritt li jappellaw kontra kull piena amministrattiva imposta fuqhom skont dan l-Artikolu.



Artikolu 23

Sanzjonar tal-ksur mill-Istat Membru ospitanti

(1) Meta l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jkunu jafu dwar ksur gravi ta' dan ir-Regolament jew tal-legiżlazzjoni Komunitarja dwar it-trasport bit-triq imwettaq minn trasportatur li mhux residenti, l-Istat Membru fit-territorju fejn gie ivverifikat il-ksur għandu jitttrażmetti l-informazzjoni sussegwenti lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-istabbiliment tat-trasportatur, mill-aktar fis possibbli, u mhux aktar tard minn sitt ġimghat mid-deċiżjoni finali dwar il-kwistjoni:

(a) deskrizzjoni tal-ksur u l-jum u l-hin meta twettqet;

(b) il-kategorija, it-tip u l-gravità tal-ksur; u

(c) il-pieni imposti u l-pieni eżegwiti.

L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitanti jistgħu jitolbu li l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-istabbiliment tat-trasportatur jimponu peni amministrattivi skont l-Artikolu 22.

(2) Minghajr preġudizzju għal prosekuzzjoni kriminali, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitanti jistgħu jimponu peni fuq it-trasportaturi mhux residenti li jkunu kkommettew ksur ta' dan ir-Regolament jew tar-regolementi tat-trasport bit-triq nazzjonali jew tal-Komunità fit-territorju tagħhom waqt hidmiet ta' kabotaġġ. Il-pieni għandhom jiġu imposti fuq bażi mhux diskriminatorja u jistgħu, inter alia, jikkonsistu fi twissija, jew, fl-eventwalità ta' ksur serju impediment temporanju fuq operazzjonijiet b'kabotaġġ ġewwa t-territorju tal-Istat Membru li jospita fejn ikun sehh il-ksur.

(3) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-trasportaturi jkollhom id-dritt jappellaw kontra kull piena amministrattiva imposta fuqhom skont dan l-Artikolu.

Artikolu 24

Entrati fir-registri elettronici nazzjonali

L-Istati Membri għandhom jiżguraw, permezz tal-punti nazzjonali ta' kuntatt, li ksur serji tal-legiżlazzjoni Komunitarja dwar it-trasport bit-triq, attribwibbli lil trasportaturi stabbiliti fit-territorju tagħhom, li wasslu għall-impożizzjoni ta' peni minn kwalunkwe Stat Membru kif ukoll kwalunkwe teħid lura permanenti jew temporanju tal-liċenzja Komunitarja jew tal-kopja ċertifikata awtentika tagħha għandhom jiġu rreġistrati fir-registru elettroniku nazzjonali tal-impriżi tat-trasport bit-triq. Entraturi fir-registru li jikkonċernaw irtirar temporanju jew permanenti tal-liċenzja Komunitarja għandhom jibqgħu fid-database għal ta' lanqas sentejn miż-żmien tal-iskadenza tal-perijodu tal-irtirar, fil-każ ta' irtirar temporanju, jew mid-data tal-irtirar, fil-każ ta' irtirar permanenti.



KAPITOLU VII IMPLIMENTAZZJONI

Artikolu 25

Ftehimiet bejn Stati Membri

(1) L-Istati Membri jistgħu jikkonkludu ftehimiet bilaterali u multilaterali dwar aktar liberalizzazzjoni tas-servizzi koperti b'dan ir-Regolament, b'mod partikolari fir-rigward tas-sistema ta' awtorizzazzjoni u s-simplifikazzjoni jew abolizzjoni ta' dokumenti ta' kontroll, b'mod partikolari fir-regjuni tal-fruntieri.

(2) L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni b'kull ftehim konkluz skont il-paragrafu 1.

Artikolu 26

Il-proċedura tal-Kumitat

(1) Il-Kummissjoni għandha tiġi mghejjuna mill-kumitat stabbilit fl-Artikolu 18(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3821/85 tal-20 ta' Diċembru 1985 dwar apparat ta' reġistrazzjoni għat-trasport bit-triq ⁽¹⁾.

(2) Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4) u (5)(b) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

Artikolu 27

Pieni

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-pieni applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, u jiehdu l-miżuri meħtieġa kollha biex jassiguraw li jiġu implimentati. Il-pieni hekk ipprovduti ser ikunu effettivi, proporzjonati u diswassivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawn id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni sal-4 ta' Diċembru 2011 u jinnotifikaw mingħajr dewmien dwar kwalunkwe emenda sussegwenti li tolqothom.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawn il-miżuri kollha jiġu meħuda mingħajr diskriminazzjoni għaċ-ċittadinanza jew għall-post ta' stabbiliment tat-trasportatur.

Artikolu 28

Ir-rappurtar

(1) Kull sentejn l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bl-għadd ta' awtorizzazzjonijiet għal servizzi regolari mahruġa s-sena ta' qabel u l-għadd totali ta' awtorizzazzjonijiet għal servizzi regolari validi fit-tmiem ta' dak il-perijodu tar-rappurtagġ. Din l-informazzjoni għandha tingħata separatament għal kull pajjiż destinatari tas-servizz regolari. L-Istati Membri għandhom ukoll jikkomunikaw lill-Kummissjoni id-data dwar l-operazzjonijiet ta' kabotaġġ, fil-forma ta' servizz regolari speċjali u servizzi okkażjonali, imwettqa tul il-perijodu ta' rappurtagġ minn trasportaturi residenti.

⁽¹⁾ ĠU L 370, 31.12.1985, p. 8.

▼B

(2) Kull sentejn l-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru ospitanti għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni l-istatistiċi dwar l-għadd ta' awtorizzazzjonijiet mahruġa għal operazzjonijiet ta' kabotaġġ fil-forma ta' servizzi regolari msemija fl-Artikolu 15(c).

(3) Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-format tat-tabella li ser tintuża għat-trażmissjoni tal-istatistika msemija fil-paragrafu 2. Dawk il-miżuri, mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, billi jissupplimentawh, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemija fl-Artikolu 26(2).

(4) L-Istat Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni mhux aktar tard mill-31 ta' Jannar ta' kull sena dwar l-għadd ta' trasportaturi li jkollhom liċenzja Komunitarja sal-31 ta' Diċembru tas-sena ta' qabel u dwar l-għadd tal-kopji awtentikati li jkunu jikkorrispondu mal-għadd ta' vetturi fiċ-ċirkolazzjoni f'dik id-data.

*Artikolu 29***Emenda għar-Regolament (KE) Nru 561/2006**

Fl-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 561/2006 għandu jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

“6a. B' deroga mill-paragrafu 6, sewwieq li jkun qed iwettaq servizz wiehed okkażjonali ta' trasport internazzjonali tal-passiġġieri, kif definit fir-Regolament (KE) Nru 1073/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar regoli komuni għall-aċċess għas-suq internazzjonali tas-servizzi tal-kowċ u x-xarabank (*), jista' jipposponi l-perjodu ta' mistrieħ ta' kull ġimgħa b'sa 12-il perjodu konsekuttiv ta' 24 siegħa wara perjodu regolari precedenti ta' mistrieħ ta' kull ġimgħa, kemm-il darba:

(a) is-servizz idum għallinqas 24 siegħa konsekuttiva fi Stat Membru jew pajjiż terz li għalih ikun japplika dan ir-Regolament u li ma jkunx dak fejn ikun beda s-servizz;

(b) is-sewwieq jieħu, wara l-użu tad-deroga:

(i) jew żewġ perjodi ta' mistrieħ regolari ta' kull ġimgħa; jew

(ii) perjodu wiehed ta' mistrieħ regolari ta' kull ġimgħa u perjodu wiehed imnaqqas ta' mistrieħ ta' kull ġimgħa ta' mill-inqas 24 siegħa. Madankollu, it-tnaqqis għandu jkun ikkompensat b'perjodu ta' mistrieħ li jittiehed f'daqqa qabel tmiem it-tielet ġimgħa wara t-tmiem tal-perjodu ta' deroga;

(c) wara l-1 ta' Jannar 2014, il-vettura tkun mġhamra b' apparat ta' reġistrazzjoni skont ir-rekwiżiti tal-Anness IB għar-Regolament (KEE) Nru 3821/85; u

(d) wara l-1 ta' Jannar 2014, jekk is-sewqan isir matul il-perjodu mill-22:00 sas-06:00, il-vettura ikollha ekwipaġġ ta' aktar minn persuna waħda jew il-perjodu ta' sewqan imsemmi fl-Artikolu 7 jitnaqqas għal tliet sigħat.

Il-Kummissjoni għandha timmoniterja mill-qrib l-użu li jsir minn din id-deroga biex tiżgura li l-preservazzjoni tas-sikurezza fit-toroq taht kundizzjonijiet stretti hafna, b'mod partikolari billi tiċċekkja li l-hin ta'

▼B

sewqan totali akkumulat matul il-perjodu kopert mid-deroga ma jkunx eċċessiv. Sal-4 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni għandha tfassal rapport li jevalwa l-konsegwenzi tad-deroga fir-rigward tas-sikurezza fit-toroq kif ukoll l-aspetti soċjali. Jekk tqis li dan ikun xieraq, il-Kummissjoni għandha tippromponi emenda għal dan ir-Regolament f'dan ir-rigward.

(*) ĠU L 300, 14.11.2009, p. 88".

KAPITOLU VIII

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI*Artikolu 30***Thassir**

Ir-Regolamenti (KEE) Nru 684/92, u (KE) Nru 12/98 huma b'dan revokati.

Ir-referenzi għar-Regolamenti *mħassra* għandhom jinftehmha bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni stabbilita fl-Anness III.

*Artikolu 31***Id-dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-4 ta' Diċembru 2011 bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 29, li għandu japplika mill-4 ta' Ġunju 2010

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

*ANNEX I***Karatteristiċi ta' sigurtà tal-Liċenzja Komunitarja**

Il-liċenzja Komunitarja għandha jkollha tal-anqas tnejn minn dawn l-elementi ta' sigurtà:

- ologramma;
- fibri speċjali fil-karta li jsiru vizibbli taht dawl UV;
- tal-anqas linja waħda mikrostampata (l-istampar ikun vizibbli biss b'lenti u ma jiġix riprodott minn magni tal-fotokopjar);
- karattri, simboli jew motivi tattili;
- numerazzjoni doppja: numru serjali u numru tal-ħarġa;
- sfond b'disinn ta' sigurtà b'motivi guilloche sottili u stampar bil-kuluri ta' qawsalla.

▼ **B**

ANNEX II

Mudell tal-Liċenzja Komunitarja

IL-KOMUNITÀ EWROPEA

(a)

▼ **M1**

(Kulur Pantone light blue (ċelesti) 290, jew kemm jista' jkun viċin ta' dan il-kulur, format DIN A4 karta ċelluloża 100 g/m² jew aktar)

▼ **B**

(L-ewwel paġna tal-liċenzja)

(It-test fil-lingwa(i) uffiċjali jew f'wahda mill-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru li qed johroġ il-

Is-sinjali distintivi tal-Istat Membru ⁽¹⁾ li qed johroġ il-liċenzja	Isem tal-awtorità jew korp kompetenti
---	---------------------------------------

LIĊENZJA Nru ...
 (jew)
 KOPJA ĊERTIFIKATA AWTENTIKA Nru ...
 għat-trasport internazzjonali tal-passiġġieri bil-kowċ jew bix-xarabank b'kera jew b'kumpens

Id-detentur ta' din il-liċenzja ⁽²⁾

.....

huwa awtorizzat biex jopera trasport bit-triq internazzjonali tal-passiġġieri bil-kowċ jew bix-xarabank b'kiri jew b'kumpens fit-territorju tal-Komunità skont il-kondizzjonijiet stabbiliti mir-Regolament (KE) Nru 1073/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar regoli komuni għall-aċċess għas-suq internazzjonali tas-servizzi tal-kowċ u x-xarabank u b'konformità mad-dispożizzjonijiet generali ta' din il-liċenzja.

Kummenti:	
.....	
Din il-liċenzja hija valida minn	Sa
Mahruġa fi	Nhar
..... ⁽³⁾	

► ⁽¹⁾ Is-simboli distintivi tal-Istati Membri huma: (B) il-Belġju, (BG) il-Bulgarija, (CZ) ir-Repubblika Ċeka, (DK) id-Danimarka, (D) il-Germanja, (EST) l-Estonja, (IRL) l-Irlanda, (GR) il-Greċja, (E) Spanja, (F) Franza, (HR) il-Kroazja, (I) l-Italja, (CY) Ċipru, (LV) il-Latvja, (LT) il-Litwanja, (L) il-Lussemburgu, (H) l-Ungerija, (M) Malta, (NL) il-Pajjiżi l-Baxxi, (A) l-Awstrija, (PL) il-Polonja, (P) il-Portugall, (RO) ir-Rumanija, (SLO) is-Slovenja, (SK) is-Slovakja, (FIN) il-Finlandja, (S) l-Isvezja, (UK) ir-Renju Unit. ◀

⁽²⁾ L-isem shiħ jew l-isem tad-ditta u l-indirizz shiħ tat-trasportatur.

⁽³⁾ Il-firma u t-timbru tal-awtorità jew il-korp kompetenti li qed t/johroġ il-liċenzja.



(b)

(It-tieni pagna tal-liċenzja)

(It-test fil-lingwa(i) uffiċjali jew f'wahda mill-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru li qed johroġ il-liċenzja)

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

(1) Din il-liċenzja qed tinhareġ b'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1073/2009.

(2) Din il-liċenzja qed tinhareġ mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-istabbiliment tat-trasportatur li jopera b'kiri jew b'kumpens li:

(a) huwa awtorizzat fl-Istat fejn ikun stabbilit biex jidhol għall-garr permezz ta' servizzi regolari, inklużi servizzi regolari speċjali, jew servizzi okkażjonali bil-kowċ u x-xarabank;

(b) jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti skont ir-regoli Komunitarji dwar dhul għall-eżerċizzju tal-professjoni ta' operatur tat-trasport bit-triq ta' passiġġieri f'operazzjonijiet ta' trasport nazzjonali u internazzjonali;

(c) jissodisfa l-htigiet legali dwar l-istandards għal xufiera u vetturi.

(3) Din il-liċenzja tippermetti it-trasport internazzjonali tal-passiġġieri bil-kowċ u x-xarabank b'kiri jew b'kumpens fuq ir-rotot kollha għal vjaġġi li jsiru fit-territorju tal-Komunità:

(a) meta l-punt tat-tluq u l-punt tad-wasla jkunu qegħdin f'żewġ Stati Membri diversi, bit-transitu jew minghajru, minn Stat Membru wiehed jew iżjed jew minn pajjiżi terzi;

(b) meta l-punt tat-tluq u l-punt tal-wasla ikun fl-istess Stat Membru, filwaqt li t-trikkib u l-inżul tal-passiġġiera jkunu fi Stat Membru ieħor jew f'pajjiż terz;

(c) minn Stat Membru lejn pajjiż terz u viceversa, bit-transitu jew minghajru, minn Stat Membru wiehed jew aktar jew minn pajjiżi terzi;

(d) bejn pajjiżi terzi bi traversata minn territorju ta' Stat Membru wiehed jew iżjed in transitu.

u vjaġġi battala b'konnessjoni ma' operazzjonijiet ta' trasport skont il-kondizzjonijiet stabbiliti mir-Regolament (KE) Nru 1073/2009.

Fil-każ ta' operazzjoni tat-trasport minn Stat Membru għal pajjiż terz u viceversa, ir-Regolament (KE) Nru 1073/2009, huwa applikabbli, għall-parti tal-vjaġġ fit-territorju ta' Stati Membri li wiehed jghaddi minnhom fit-tranzitu. Mhux applikabbli għal dik il-parti tal-vjaġġ li ssir fit-territorju tal-Istat Membru mnejn isir l-irkib u l-inżul, sakemm il-ftehim mehtieg bejn il-Komunità u l-pajjiż terz ikkonċernat ma jkunx gie konkluz.

(4) Din il-liċenzja hija personali u mhux trasferibbli.

(5) Din il-liċenzja tista' tiġi rtirata mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li harigħa partikolarment meta t-trasportatur:

(a) ma jkunx għadu jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3(1), tar-Regolament (KE) Nru 1073/2009;

(b) ikun ta informazzjoni skorretta rigward id-dettalji li kienu mehtieġa għall-hruġ jew it-tigdid tal-liċenzja;

▼B

(c) ikun wettaq ksur serju wiehed jew aktar tal-leġislazzjoni Komunitarja dwar it-trasport bit-triq, b'mod partikolari rigward ir-regoli applikabbli għall-vetturi, il-hin tas-sewqan u l-perijodi tal-mistrieħ tas-sewwieqa u l-provvista mingħajr awtorizzazzjoni ta' servizz parallel jew temporanju, kif imsemmi fil-hames subparagrafu tal-Artikolu 5(1) tar-Regolament (KE) Nru 1073/2009. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-istabbiliment tat-trasportatur li jkun ikkommetta dan il-ksur jistgħu, *inter alia*, jirtiraw il-liċenzja Komunitarja jew jirtiraw temporanjament jew permanentement xi whud minn jew il-kopji ċertifikati awtentiċi kollha tal-liċenzja Komunitarja.

Dawn il-pieni għandhom jiġu deċiżi skont is-serjetà tal-ksur li tiegħu jkun hati d-detentur tal-liċenzja Komunitarja u skont l-għadd ta' kopji ċertifikati awtentiċi li jkollu rigward is-servizzi internazzjonali tat-trasport tiegħu.

- (6) Il-kopja oriġinali tal-liċenzja għandha tinzamm mit-trasportatur. Il-kopja aawtentikata tal-liċenzja għandha tinzamm fuq il-vettura li biha tkun titwettaq operazzjoni ta' trasport internazzjonali.
- (7) Din il-liċenzja għandha tiġi muriġa meta tintalab minn kwalunkwe uffiċjal awtorizzat li jispezzjona.
- (8) Id-detentur għandu, fit-territorju ta' kull Stat Membru, jikkonforma mal-liġijiet, ir-regolamenti u l-miżuri amministrattivi fis-sehħ f'dak l-Istat, partikolarment fir-rigward tat-trasport u t-traffiku.
- (9) "Servizzi regolari" tfisser servizzi li jipprovdu għat-trasport tal-passiġġieri f'intervalli speċifikati f'rotot speċifiċi, filwaqt li l-passiġġieri jittrikkbu u jitnizzlu f'waqfiet predeterminati, u li huma miftuħa għal kulhadd, bla hsara, fejn ikun xieraq, għal prenotazzjoni obbligatorja.

In-natura regolari tas-servizz ma tiġix effettwata minn xi aġġustament fil-kondizzjonijiet operattivi tas-servizz.

Is-servizzi regolari jehtieġu l-awtorizzazzjoni.

"Servizzi regolari speċjali" tfisser servizzi regolari, organizzati minn min ikun, li jipprovdu għat-trasport ta' kategoriji speċifiċi ta' passiġġieri, bl-eskluzjoni ta' passiġġieri ohra, f'intervalli speċifiċi, matul rotot speċifiċi, filwaqt li l-passiġġieri jittrikkbu u jitnizzlu f'waqfiet predeterminati.

Servizzi regolari speċjali għandhom jinkludu:

- (a) it-trasport ta' haddiema bejn id-dar u x-xogħol;
- (b) it-trasport ta' tfal tal-iskola u studenti lejn u minn istituzzjonijiet edukattivi.

Il-fatt li servizz speċjali jista' jiġi mibdul skont il-htigiet tal-utenti m'għandux jaffettwa l-klassifika tiegħu bħala servizz regolari.

Is-servizzi regolari speċjali m'għandhomx bżonn l-awtorizzazzjoni jekk dawn ikunu koperti b'kuntratt konkluż bejn l-organizzatur u t-trasportatur.

L-organizzazzjoni ta' servizzi paralleli jew temporanji, li jaqdu lill-istess pubbliku bħal servizzi regolari eżistenti, jehtieġu l-awtorizzazzjoni.

"Servizzi okkażjonali" tfisser servizzi li ma jaqgħux taħt id-definizzjoni ta' servizzi regolari, inklużi s-servizzi regolari speċjali, u li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun li dawn jgħorru gruppi kostitwiti bl-inizjattiva ta' klijent jew tat-trasportatur innifsu. L-organizzazzjoni ta' servizzi paralleli jew temporanji komparabbli ma' servizzi regolari eżistenti u li jaqdu lill-istess pubbliku bħal tal-ahħar għandhom ikunu soġġetti għall-awtorizzazzjoni skont il-proċedura stabbilita fil-Kapitolu III tar-Regolament (KE) Nru 1073/2009. Dawn is-servizzi ma jispiċċawx minn servizzi okkażjonali biss fuq il-bażi li dawn jiġu prodvuti f'ċerti intervalli.

Is-servizzi okkażjonali ma jehtieġux awtorizzazzjoni.



ANNEX III

TABELLA TAL-KORRELAZZJONI

Regolament (KEE) Nru 684/92	Regolament (KE) Nru 12/98	Dan ir-Regolament
Artikolu 1		Artikolu 1
Artikolu 2, punt 1.1.	Artikolu 2(1)	Artikolu 2(2), Artikolu 5(1)
Artikolu 2, punt 1.2.	Artikolu 2(2)	Artikolu 2(3), Artikolu 5(2)
Artikolu 2, punt 1.3.		Artikolu 5(1), il-hames subparagrafu
Artikolu 2, punt 3.1.	Artikolu 2(3)	Artikolu 2(4), Artikolu 5(3)
Artikolu 2, punt 3.3.		Artikolu 5(3)
Artikolu 2, punt 3.4.		Artikolu 5(3)
Artikolu 2, punt 4.		Artikolu 2(5), Artikolu 5(5)
Artikolu 3		Artikolu 3
Artikolu 3a		Artikolu 4
Artikolu 4		Artikolu 5
Artikolu 5		Artikolu 6
Artikolu 6		Artikolu 7
Artikolu 7		Artikolu 8
Artikolu 8		Artikolu 9
Artikolu 9		Artikolu 10
Artikolu 10		Artikolu 11
Artikolu 11		Artikolu 12
Artikolu 12		Artikolu 13
Artikolu 13		Artikolu 5(5)
	Artikolu 1	Artikolu 14
	Artikolu 2(4)	
	Artikolu 3	Artikolu 15
	Artikolu 4	Artikolu 16
	Artikolu 5	Artikolu 4(3)
	Artikolu 6	Artikolu 17
	Artikolu 7	Artikolu 28(3)
	Artikolu 8	Artikolu 26
	Artikolu 9	
Artikolu 14		Artikolu 18
Artikolu 15		Artikolu 19
	Artikolu 11(1)	Artikolu 20
Artikolu 16(1)		Artikolu 21(1)
Artikolu 16(2)		Artikolu 21(2)
Artikolu 16(3)		Artikolu 22(1)

▼B

Regolament (KEE) Nru 684/ 92	Regolament (KE) Nru 12/98	Dan ir-Regolament
Artikolu 16(4)		Artikolu 23(1)
Artikolu 16(5)		Artikolu 22(2)
	Artikolu 11(2)	Artikolu 23(2)
	Artikolu 11(3)	Artikolu 23(2)
	Artikolu 11(4)	
	Artikolu 12	Artikolu 22(5), Artikolu 23
	Artikolu 13	
Artikolu 16a	Artikolu 10	Artikolu 26
Artikolu 17		
Artikolu 18		Artikolu 25
Artikolu 19	Artikolu 14	Artikolu 27
Artikolu 20		
Artikolu 21		Artikolu 30
Artikolu 22	Artikolu 15	Artikolu 31
Anness		Anness II